

Discours du Trône

DES ASSISES SOLIDES POUR ÉTAYER LE CHANGEMENT



Allocution prononcée par
l'honorable James K. Bartleman
lieutenant-gouverneur de l'Ontario

à l'ouverture de la première session
de la trente-huitième Législature de la province de l'Ontario

le 20 novembre 2003

« Dans notre province, il est revenu le temps de travailler ensemble, de bâtir ensemble, de rêver ensemble et d'aspirer à une grandeur digne de notre passé et de nos traditions. »

Dalton McGuinty, le 4 septembre 2003

« Si vous avez construit des châteaux dans les nuages, votre travail n'est pas vain; c'est là qu'ils doivent être. À présent, donnez-leur des fondations. »

Henry David Thoreau



I. LE DÉFI À RELEVER

Monsieur le président, Mesdames et Messieurs les membres de l'Assemblée législative, citoyennes et citoyens de l'Ontario,

La paix, l'ordre et une gestion saine des affaires publiques sont des signes distinctifs du Canada.

La tradition parlementaire de l'Ontario prévoit une transition sans heurt entre un gouvernement et son successeur.

À la suite des dernières élections, j'ai demandé à Dalton McGuinty de former le gouvernement de l'Ontario.

J'ai ensuite présidé à l'assermentation du nouveau premier ministre et des membres du Conseil exécutif.

Aujourd'hui, j'ai le privilège, à titre de représentant de Sa Majesté, de prononcer le premier discours du Trône de ce nouveau gouvernement.

Votre nouveau gouvernement regarde vers l'avenir avec beaucoup d'espoir.

Il sait ce dont les Ontariennes et Ontariens sont capables parce qu'il sait ce dont ils ont été capables par le passé.

Notre tissu social a été mis à mal – mais il a refusé de rompre.

Notre économie a été menacée – mais elle est restée vigoureuse.

D'aucuns ont rejeté nos valeurs, les jugeant dépassées – mais ce sont des valeurs qui perdurent.

Il n'y a rien que les Ontariennes et Ontariens ne puissent faire quand ils travaillent, qu'ils rêvent et qu'ils bâtissent ensemble.

Ce qu'ils attendent de leur gouvernement, c'est l'honnêteté, la responsabilité, l'effort, l'innovation et un réel engagement envers l'avenir.



Votre nouveau gouvernement est assez honnête pour ne pas vous cacher les défis auxquels il doit faire face.

Voici donc ce qu'il en est : l'Ontario se heurte à un problème majeur, un problème qui vient entraver notre espoir d'un avenir meilleur.

Et il faut le régler d'urgence.

Ce problème menace non seulement la possibilité d'améliorer les services publics à l'avenir, mais l'existence même des importants services dont nous disposons actuellement.

Et il ne s'agit pas d'une figure de style. C'est tout simplement la réalité.

Votre nouveau gouvernement a demandé à Erik Peters, ancien vérificateur provincial, de vous dire toute la vérité sur la situation financière de l'Ontario.

M. Peters a révélé que l'Ontario a hérité d'un déficit de 5,6 milliards de dollars.

Par suite de réductions d'impôt irresponsables, les dépenses au chapitre des programmes ont augmenté, depuis 2000, plus de dix fois plus vite que les recettes fiscales.

L'économie de l'Ontario est vigoureuse, mais les finances du gouvernement provincial sont fragiles, et cela représente une menace pour les services publics dont nous avons besoin pour soutenir l'économie.

La situation financière de la province n'est tout simplement pas viable pour les familles de l'Ontario, et moins encore pour leurs enfants et leurs petits-enfants.

Le nouveau gouvernement travaillera avec vous pour relever ce défi.

Il ne dissimulera pas le problème en faisant miroiter de l'argent qu'il n'a pas.

Il n'aura pas recours à des tours de passe-passe comptables pour le faire disparaître.



Et il ne restera jamais à ne rien faire.

S'il ne faisait rien, le déficit hérité de 5,6 milliards de dollars passerait à 7,7 milliards l'année prochaine, et à près de 8,6 milliards en 2007.

Il n'en est pas question alors que le service de la dette provinciale – qui s'élève à 8,7 milliards de dollars – est déjà presque égal à ce que nous dépensons pour nos écoles.

Il n'en est pas question puisque cela reviendrait à réduire toujours davantage le financement des services publics sur lesquels compte la population ontarienne.

Votre nouveau gouvernement a été élu pour améliorer les services de santé et les écoles, et pour créer des communautés plus dynamiques et une économie encore plus vigoureuse.

Et il apportera des changements réels et positifs dans tous ces secteurs.

Il le fera sans faillir, mais de façon responsable.

Ses premières améliorations auront un impact considérable, mais elles resteront dans les limites de ses moyens.

Un entrepreneur chargé de rénover le premier étage d'une maison ferait preuve de négligence si, découvrant que le sous-sol brûle, il ne commençait pas par éteindre le feu.

Un gouvernement élu pour améliorer les services de santé et l'éducation ferait preuve de négligence si, découvrant un déficit si grave qu'il menace les écoles et les hôpitaux, il décidait de passer outre.

Votre nouveau gouvernement a décidé de s'attaquer à ce problème pour les bonnes raisons – non pour concéder des réductions d'impôt à certains, mais pour pouvoir offrir des possibilités à tous, en préservant puis en améliorant les importants services publics de l'Ontario.



Ontario

II. À L'ASSAUT DU DÉFICIT – AVEC L'AIDE DE LA POPULATION

Les députés seront invités, au cours de la présente session, à prendre des mesures immédiates pour faire face au déficit de 5,6 milliards de dollars dont le nouveau gouvernement a hérité.

L'impôt des sociétés est déjà concurrentiel. En conséquence, le nouveau gouvernement s'est engagé à annuler la dernière étape de la réduction de l'impôt des sociétés.

Le gouvernement proposera une loi pour respecter cet engagement.

Les familles de l'Ontario ont dit au nouveau gouvernement de ne pas diminuer leurs impôts pour le moment parce que toute réduction d'impôt augmenterait le déficit et menacerait les services publics.

En conséquence, le nouveau gouvernement s'est engagé à maintenir le taux d'imposition du revenu des particuliers à son niveau actuel.

Le gouvernement proposera une loi pour respecter cet engagement.

Les personnes âgées veulent de bonnes écoles pour leurs petits-enfants. En conséquence, le nouveau gouvernement s'est engagé à éliminer le crédit d'impôt foncier scolaire pour les personnes âgées.

Le gouvernement proposera une loi pour respecter cet engagement.

Nos écoles publiques ont sombré dans le déclin et la discorde, et elles ont besoin de ressources nouvelles et d'un nouveau départ. En conséquence, le nouveau gouvernement s'est engagé à éliminer le crédit d'impôt accordé aux parents qui envoient leurs enfants à l'école privée.

Le gouvernement proposera une loi pour respecter cet engagement.

La population de l'Ontario veut que l'argent durement gagné par les contribuables soit utilisé pour les servir – non pour les manipuler.



En conséquence, le nouveau gouvernement s'est engagé à éliminer le gaspillage de fonds publics que représente la publicité politique et partisane.

Le gouvernement proposera une loi pour respecter cet engagement.

La population de l'Ontario veut que chacun fasse sa part. En conséquence, le nouveau gouvernement s'est engagé à obliger les sociétés qui n'ont pas acquitté leurs impôts à payer leur part.

Le gouvernement respectera cet engagement.

La population de l'Ontario veut que le gouvernement dépense les fonds publics judicieusement. En conséquence, le nouveau gouvernement s'est engagé à réduire ce que le vérificateur provincial a appelé un recours abusif aux consultants chèrement rémunérés.

Le gouvernement respectera cet engagement.

La population de l'Ontario veut que le gouvernement vive selon ses moyens. En conséquence, le nouveau gouvernement s'est engagé à gérer les finances de la province de façon responsable – pour changer.

Compte tenu de ce que nous savons maintenant être un déficit hérité de 5,6 milliards de dollars, le gel actuel du prix de l'électricité n'est ni viable, ni responsable.

Il maintient les prix à un niveau artificiellement faible et fait payer la différence à la population de l'Ontario. Il compromet la capacité du gouvernement d'améliorer l'éducation et les soins de santé.

Votre nouveau gouvernement présentera un plan d'établissement du prix de l'électricité qui correspondra mieux au coût véritable de l'électricité – et à l'état véritable des finances de la province – tout en encourageant la population ontarienne à faire des économies d'énergie.

Ensemble, ces mesures feront beaucoup pour aider votre gouvernement à respecter l'un de ses engagements fondamentaux, à savoir l'établissement d'un budget vraiment équilibré.



Mais la tâche ne pourra être menée à bien qu'avec l'aide de millions d'Ontariennes et Ontariens.

La nouvelle année sera l'occasion pour le gouvernement d'inviter la population de l'Ontario à participer à un nouveau dialogue.

Votre nouveau gouvernement demandera aux Ontariennes et Ontariens de l'aider à dresser le budget du printemps en tenant compte des véritables choix qui s'offrent à la province.

Il proposera au public des idées dont certaines sont fort hardies et peuvent même prêter à controverse.

La population de l'Ontario comprend que ce n'est pas en bricolant qu'on peut réparer un problème grave. Et ce n'est pas en continuant à agir comme par le passé qu'on apportera des changements réels et positifs.

Nous devons changer la façon dont le gouvernement fonctionne pour qu'il serve la population de façon responsable et soutenue, dans les limites de ses moyens.

Ce n'est pas exactement l'emploi qu'a postulé votre nouveau gouvernement, mais c'est le travail qu'on lui a donné à faire.

Et ce travail, il le fera.

Il le fera parce qu'il le faut : à lui seul, le déficit de cette année coûterait aux Ontariennes et Ontariens 280 millions de dollars de plus en intérêts.

À la fin de la quatrième année du présent mandat, ce chiffre atteindrait 1,1 milliard de dollars – de quoi payer 15 000 infirmières, 16 000 enseignants ou 1 000 appareils d'IRM.

Votre nouveau gouvernement fera son travail de manière à augmenter le nombre d'infirmières, d'enseignants et d'appareils IRM au service des familles de l'Ontario – et non les intérêts versés aux créanciers de la province.



Votre nouveau gouvernement est toujours déterminé à apporter des changements réels et positifs en améliorant les services publics sur lesquels comptent les Ontariennes et Ontariens.

Il est également convaincu qu'il faut commencer par consolider les bases financières sur lesquelles reposent ces services.

Ce sont des bases que nous devons affermir ensemble dans l'intérêt public.

Votre nouveau gouvernement demandera à ses partenaires des secteurs de la santé et de l'éducation ainsi que du secteur parapublic de réfléchir, avant de réclamer des améliorations, au fait que nous risquons de perdre ce que nous avons déjà.

Si les Ontariennes et Ontariens travaillent ensemble aujourd'hui de façon responsable, nous pourrions bâtir un avenir encore meilleur.

Votre nouveau gouvernement sait que nous ne pouvons faire de grandes choses que si nous travaillons, que nous rêvons et que nous bâtissons ensemble – pour changer.

Et il sait que les Ontariennes et Ontariens se montreront à la mesure du défi qui se pose.

III. PLACE AUX CHANGEMENTS RÉELS ET POSITIFS

Ce défi va ralentir le rythme des changements prévus.

Mais votre nouveau gouvernement apportera ces changements.

Les changements ont déjà commencé et ils se poursuivront pendant la présente session de l'Assemblée législative.

Ils seront graduels et pratiques, et ils resteront dans les limites de nos moyens.

Ils auront un impact réel et positif sur la vie des Ontariennes et Ontariens.

Ils témoigneront de leurs valeurs et de leurs priorités.



L'excellence pour tous et toutes dans le secteur de l'éducation publique

L'excellence dans le secteur de l'éducation publique restera la grande priorité de votre nouveau gouvernement.

Son objectif est de faire de l'éducation publique de l'Ontario la meilleure éducation du monde.

Le travail de base à effectuer pour atteindre ensemble cet objectif sera défini au cours de la présente session.

Votre nouveau gouvernement respectera l'engagement qu'il a pris de proposer une loi visant à annuler le crédit d'impôt accordé de façon irréfléchie aux parents qui envoient leurs enfants à l'école privée, crédit qui détourne les fonds de l'éducation publique et sape les espoirs d'amélioration dans ce secteur.

Il respectera l'engagement qu'il a pris d'apporter la stabilité et la paix à un système livré depuis trop longtemps à la confusion.

Il se propose d'établir un véritable partenariat avec les conseils scolaires, les directrices et directeurs d'école, le personnel enseignant, le public et, ce qui est le plus important, les parents et les élèves de la province.

Votre nouveau gouvernement travaillera avec les écoles pour veiller à ce que les enfants améliorent sérieusement leurs compétences en lecture, en écriture et en mathématiques.

Il respectera l'engagement qu'il a pris de rendre les écoles plus sécuritaires.

Les conseils d'école seront invités à procéder à des vérifications de la sécurité pour évaluer la nécessité de renforcements tels que la pose de caméras de surveillance à l'entrée des bâtiments pour décourager les intrus.

Un service provincial d'assistance téléphonique en cas d'intimidation sera établi, et des programmes de lutte contre l'intimidation seront mis en place dans toutes les écoles.



Pour renforcer l'éducation des élèves, les collectivités seront invitées à participer à la redéfinition, au sein de leur conseil scolaire, des valeurs civiques sur lesquelles fonder le nouveau programme de formation du caractère.

Votre nouveau gouvernement traitera les éducatrices et éducateurs avec le respect qu'ils méritent, eux qui, après la famille, ont l'influence la plus marquée sur l'avenir de nos enfants et de notre province.

Le premier ministre instituera le « Prix du premier ministre pour l'excellence en enseignement » pour honorer les membres exceptionnels du personnel enseignant et souligner le travail qu'ils font pour leurs élèves.

De nouveaux programmes visant à assurer l'excellence de l'enseignement – conçus en collaboration avec un Ordre des enseignantes et des enseignants de l'Ontario renouvelé – remplaceront l'onéreux et inutile programme d'évaluation du personnel enseignant.

Les écoles appartiennent aux parents, aux enfants ainsi qu'aux collectivités où ils vivent et étudient.

C'est pourquoi votre gouvernement a déjà respecté l'engagement qu'il a pris de restaurer le principe de la démocratie locale dans les conseils scolaires.

Votre gouvernement reconnaît l'urgente nécessité d'adopter une stratégie en matière d'éducation en français, et il va immédiatement constituer un groupe de travail chargé de veiller à ce que tous les enfants de l'Ontario reçoivent une excellente éducation.

Le chemin vers une société meilleure et une économie prospère passe par nos écoles publiques.

Votre nouveau gouvernement estime que ce chemin est depuis trop longtemps miné par les conflits, les compressions budgétaires et le chaos.

Il est temps d'entrer dans une ère nouvelle marquée par la coopération, la créativité et un engagement réel à l'égard du bien de nos enfants.



En s'attaquant au déficit dont il a hérité, votre nouveau gouvernement consolidera les assises de son plan en matière d'éducation, *L'excellence pour tous et toutes*, qui prévoit une réduction de la taille des classes dans les premières années d'études ainsi qu'un prolongement de la scolarité obligatoire jusqu'à 18 ans et une stratégie *Meilleur départ* pour l'éducation de la petite enfance.

Les soins de santé qu'il nous faut

L'engagement de l'Ontario envers l'éducation publique n'a d'égal que son engagement envers le régime d'assurance-santé.

La population de l'Ontario comprend que notre système universel d'assurance-santé est une source de force pour nous tous.

Elle veut un système qui soit à la mesure de nos moyens – mais qui laisse place à la compassion.

Et c'est ainsi que fonctionne notre régime d'assurance-santé.

La commission Romanow a confirmé que les Canadiennes et Canadiens ne veulent pas d'un système de santé pour les riches, capables de s'acheter les premières places, et d'un système pour les autres, forcés de faire la queue et d'attendre leur tour.

En fait, votre nouveau gouvernement conclura de nouvelles ententes pour l'installation d'hôpitaux publics à Brampton et Ottawa, ce qui évitera que ces emplacements ne soient utilisés à des fins privées.

Il respectera sa promesse de proposer une loi sur l'engagement d'assurer l'avenir de l'assurance-santé.

Si elle est adoptée, cette loi permettra de protéger et d'améliorer le système de santé publique universel en rendant illégal en Ontario un système à deux vitesses qui accepte que l'on paie pour se retrouver en tête de ligne.



Si elle est adoptée, la loi consacrera dans la législation provinciale les cinq principes du régime d'assurance-santé : universalité, transférabilité, intégralité, gestion publique et accessibilité.

Et elle en établira un sixième : l'imputabilité.

Chaque fois qu'un dollar affecté aux soins de santé est gaspillé, un patient attend. Chaque fois qu'un dollar affecté aux soins de santé est dépensé judicieusement, un patient y gagne.

Votre nouveau gouvernement proposera une loi pour respecter l'engagement qu'il a pris de conférer au vérificateur provincial le pouvoir d'examiner la façon dont les organismes des secteurs de l'éducation et de la santé bénéficiant de paiements de transfert, y compris les hôpitaux et les autres organisations de soins de santé, dépensent les fonds publics.

Il proposera aussi des changements pour donner au médecin hygiéniste en chef l'autonomie dont il a besoin pour protéger la population ontarienne.

Enfin, il proposera une loi pour créer un nouveau conseil de la qualité des services de santé.

Ce conseil indépendant rendra compte directement à la population du fonctionnement du système de santé – et des mesures que le gouvernement prendra pour améliorer le système.

Votre nouveau gouvernement est conscient qu'il ne peut pas s'attendre à ce que les autres respectent des normes élevées s'il ne les respecte pas lui-même.

Il respecte l'engagement qu'il a pris de participer avec d'autres gouvernements à la constitution d'un conseil national de la santé.

Il respecte aussi l'engagement qu'il a pris de travailler de façon concertée avec le gouvernement fédéral dans le domaine de la santé afin d'agir dans l'intérêt de la population ontarienne.



Cette nouvelle façon de faire remporte déjà du succès. Par exemple, l'Ontario recevra des crédits supplémentaires au chapitre de la santé, et le gouvernement fédéral s'est engagé cette semaine à couvrir la moitié des dépenses réelles de santé liées au SRAS. Ce sont là d'excellentes nouvelles, mais il reste encore beaucoup à faire. Votre nouveau gouvernement continuera de collaborer avec le gouvernement fédéral pour améliorer le système de santé au lieu de se contenter de jeter le blâme sur les autres.

Votre nouveau gouvernement comprend que l'argent – ou une loi – ne peuvent, à eux seuls, sauver notre régime d'assurance-santé. Il faut apporter des changements réels et positifs au système, en commençant par les soins primaires.

Il respectera l'engagement qu'il a pris d'améliorer les soins primaires en créant des équipes de santé familiale composées de professionnels de la santé qui auront pour mission de protéger et de promouvoir la santé des Ontariennes et Ontariens.

Ces équipes veilleront aussi, d'une part, à ce que les malades reçoivent plus près de chez eux les soins dont ils ont besoin et, d'autre part, à ce que les fonds affectés aux soins de santé soient dépensés judicieusement.

Votre nouveau gouvernement comprend que la promotion de la santé est tout aussi importante que le traitement des maladies.

Il augmentera le prix des cigarettes afin d'empêcher les jeunes de commencer à fumer, et il interdira d'ici trois ans la consommation de tabac dans les endroits publics et les lieux de travail de l'Ontario.

À l'instar du système d'éducation publique, le régime d'assurance-santé est à la croisée des chemins. Les Ontariennes et Ontariens ont indiqué à votre nouveau gouvernement la direction à prendre. C'est celle qui vise la protection et l'amélioration du système universel d'assurance-santé.

En s'attaquant au déficit dont il a hérité, votre nouveau gouvernement consolidera les assises de son plan *Les soins de santé qu'il nous faut*, qui prévoit l'augmentation du nombre de médecins de famille, d'infirmières et d'infirmiers, et de lits d'hôpital.



Une économie qui réalise son potentiel

L'économie de l'Ontario est vigoureuse et dynamique, mais elle fait face à des défis, tant de l'étranger que de l'intérieur.

D'autres compétences territoriales sont en train de prendre des mesures énergiques pour investir dans la formation d'une main-d'oeuvre capable d'attirer le plus de capitaux possible et les meilleurs emplois qui soient.

En fait, la situation financière même de la province menace de freiner notre économie, car des sommes supplémentaires doivent être affectées au service de la dette, ce qui limite notre capacité de mieux former notre main-d'oeuvre et d'accroître notre prospérité.

Les collèges et les universités de l'Ontario, de même que les programmes de formation professionnelle, sont indispensables à la prospérité de la province.

Votre nouveau gouvernement instaurera un plan à long terme visant à assurer la qualité de l'éducation supérieure qui sera dispensée aux générations à venir, de même que son accessibilité.

Les frais de scolarité seront gelés sur une période de deux ans, pendant la mise en oeuvre de ce plan.

Votre nouveau gouvernement croit que la diversité de notre province est une incroyable source de dynamisme.

Dans cette perspective, il collaborera avec le gouvernement fédéral pour finaliser des ententes en matière d'immigration et de développement de la main-d'oeuvre.

Il respectera l'engagement qu'il a pris de veiller à ce que les gens de métier et les professionnels hautement qualifiés formés à l'étranger puissent travailler dans leur domaine ici, dans la province où ils ont choisi de s'établir.

Votre nouveau gouvernement rendra hommage aux entrepreneurs qui travaillent dur, créent de l'emploi et attirent des capitaux. Il appuiera leurs efforts en Ontario et à l'étranger.



Il prendra des mesures pour appuyer et protéger les agriculteurs, ces travailleurs inlassables, et pour promouvoir leurs produits en assurant la salubrité des aliments.

De plus, il prendra les mesures nécessaires pour veiller à ce que la viande mise en marché soit saine.

Pour aider toutes nos entreprises à fonctionner dans un climat stable, votre nouveau gouvernement assurera une distribution d'électricité fiable et abordable.

Pour accroître l'alimentation en électricité et trouver de nouvelles sources d'électricité, il instaurera dès maintenant un plan nouveau et responsable pour l'établissement des tarifs.

Il donnera aux entreprises et aux familles de l'Ontario les renseignements et les outils dont elles ont besoin pour conserver l'électricité – et épargner de l'argent.

Les échanges commerciaux avec les autres provinces et les pays étrangers, en particulier les États-Unis, sont d'une importance capitale, car notre économie en est vraiment tributaire.

Votre nouveau gouvernement est déjà entré en pourparlers avec d'autres provinces afin de supprimer les obstacles aux échanges interprovinciaux. Il collaborera aussi avec le gouvernement fédéral et divers États américains pour assurer la sûreté et l'efficacité de nos frontières et favoriser le commerce.

Votre nouveau gouvernement s'est déjà engagé à aider les familles qui ont de la difficulté à joindre les deux bouts avant qu'elles ne perdent tout espoir. Il respectera cet engagement.

Pour la première fois en huit ans, le salaire minimum sera majoré.

Le gouvernement proposera aussi des mesures législatives pour mettre fin à la semaine de travail de 60 heures.

Et il interviendra dans le domaine de l'assurance-automobile.



Il a déjà pris des mesures pour interdire toute nouvelle demande d'augmentation des taux d'assurance automobile et il cherchera désormais à diminuer ces taux.

Votre nouveau gouvernement sait que, si l'Ontario veut réussir dans une économie mondiale de plus en plus concurrentielle, il doit compter sur la participation optimale de tous les Ontariens et de toutes les Ontariennes, des plus jeunes aux plus âgés.

Votre nouveau gouvernement respectera l'engagement qu'il a pris de traiter les personnes âgées avec respect et dignité. Il commencera par adopter des normes élevées à l'égard des maisons de soins infirmiers.

Il collaborera aussi avec les personnes handicapées à l'élaboration d'une importante loi qui leur permettra de participer pleinement à l'édification d'un Ontario plus fort.

Des collectivités fortes

Le dynamisme de notre province est également fonction du dynamisme de nos collectivités.

Et pourtant, nos collectivités sont loin de réaliser tout leur potentiel.

La population veut que le gouvernement améliore la qualité de l'air, assure la salubrité de l'eau et préserve les espaces verts.

Elle veut que les collectivités deviennent plus agréables, plus sécuritaires et plus dynamiques.

Votre nouveau gouvernement renforcera nos collectivités et collaborera avec les autres pouvoirs publics à l'élaboration d'une nouvelle donne municipale.

Il respectera l'engagement qu'il a pris de proposer une loi qui créera une ceinture verte permanente dans la région du Golden Horseshoe, et il constituera une nouvelle commission qui devra la protéger.



Il proposera une loi pour mettre sur pied une régie des transports de la région du grand Toronto qui devra améliorer les transports en commun, réduire l'engorgement routier et contribuer à purifier l'air que nous respirons.

Votre nouveau gouvernement respectera l'engagement qu'il a pris d'interdire l'élimination des boues toxiques non traitées.

Il respectera aussi l'engagement qu'il a pris de faire cesser l'exportation de nos précieuses ressources en eaux douces.

Enfin, il respectera l'engagement qu'il a pris de donner suite aux recommandations du rapport O'Connor. Il commencera par engager un nombre supplémentaire d'inspecteurs de l'eau et il prendra des mesures pour accroître la protection de notre eau potable à la source.

Votre nouveau gouvernement interviendra bientôt pour remplacer les plus gros pollueurs en fermant graduellement les centrales électriques alimentées au charbon.

Votre nouveau gouvernement encouragera la croissance intelligente des collectivités.

Il proposera une loi qui imprimera une nouvelle orientation à la Commission des affaires municipales de l'Ontario axée sur la promotion de la croissance durable, et non sur l'étalement urbain.

Il tiendra l'engagement qu'il a pris d'intensifier la croissance dans nos villes grâce au réaménagement des friches contaminées.

Votre nouveau gouvernement rendra nos collectivités plus sécuritaires.

Des mesures supplémentaires seront prises pour protéger les femmes et les enfants contre la violence familiale en améliorant, par exemple, le réseau de refuges de deuxième étape pour les victimes.

Votre nouveau gouvernement collaborera avec le gouvernement fédéral pour modifier le *Code criminel* afin que les personnes accusées d'agression aient plus de difficulté à obtenir leur liberté sous caution.



Il collaborera avec les forces de police pour mettre au point des évaluations de risques à l'égard des personnes accusées de violence familiale.

Les parents défaillants seront tenus de s'acquitter de leurs obligations alimentaires.

Votre nouveau gouvernement prendra de nouvelles mesures pour que les enfants reçoivent ce dont ils ont besoin et qui leur est dû.

Les femmes enceintes bénéficiaires de l'aide sociale recevront les suppléments nutritifs dont elles ont besoin.

Votre nouveau gouvernement proposera une loi pour protéger les locataires grâce à des mesures réelles de contrôle des loyers.

Le gouvernement félicite les dirigeants municipaux nouvellement élus en Ontario et les invite à travailler en partenariat avec lui.

Il respectera l'engagement qu'il a pris de proposer une loi qui permettra au Nord de mieux se faire entendre grâce au maintien de 11 députés représentant cette région.

Votre nouveau gouvernement créera des conseils de développement du Nord qui serviront de liens directs entre les collectivités de cette partie de la province et le ministre du Développement du Nord.

Ces conseils auront notamment pour mission, dès le début de leur mandat, de trouver des façons d'encourager les jeunes du Nord à rester dans cette région.

Votre nouveau gouvernement respectera l'engagement qu'il a pris de gouverner pour toutes les Ontariennes et tous les Ontariens, ceux des villes et des villages, ceux du Nord et du Sud.

La population a dit qu'elle ne voulait pas que la province soit divisée selon les régions ou les indicatifs régionaux.

Elle veut bâtir une province dynamique en bâtissant des collectivités dynamiques. En s'attaquant au déficit dont il a hérité, votre nouveau gouvernement consolidera les assises de son plan *Créer des communautés fortes*, qui prévoit l'amélioration du



transport en commun et la construction d'un plus grand nombre de logements à prix abordable.

Un gouvernement qui travaille pour vous

Les Ontariennes et Ontariens veulent un gouvernement qui travaille pour eux.

Votre nouveau gouvernement s'est engagé à faire en sorte que l'administration publique soit ouverte, honnête et transparente.

Il respecte cet engagement.

Au cours de la présente session, il proposera la plus ambitieuse loi en matière de renouveau démocratique jamais déposée en Ontario.

Cette loi permettra aux Ontariennes et Ontariens de se faire entendre à Queen's Park et accroîtra la transparence et la responsabilité du secteur public tout entier, ce qui est essentiel à la sauvegarde des services publics.

Votre nouveau gouvernement a déjà nommé un ministre responsable du Renouveau démocratique.

Il a donné à chaque député du parti au pouvoir un rôle au sein des puissants comités du Conseil des ministres qui participent à l'orientation des politiques gouvernementales.

Dans les mois à venir, le nouveau gouvernement donnera à tous les députés la possibilité d'intervenir encore plus au nom de leurs électeurs.

Nous nous attendons à ce que tous les ministres de la Couronne assistent régulièrement à la période des questions et répondent de leurs décisions et de leurs actions devant l'Assemblée législative.

Le budget sera déposé au printemps dans la présente enceinte. Tous les budgets le seront. Et tous refléteront les souhaits et les désirs de la population.



Les citoyennes et citoyens de notre province sont mieux informés que jamais. Votre nouveau gouvernement leur demandera de lui communiquer leurs idées et de lui décrire la façon dont il pourrait mieux travailler pour eux.

L'Ontario a la chance de pouvoir compter sur une fonction publique insurpassable. Votre nouveau gouvernement demandera aux fonctionnaires de lui communiquer leurs idées et de lui dire de quelle façon il pourrait mieux servir la population.

IV. L'ENVIE DU MONDE

Votre nouveau gouvernement prendra les mesures qui s'imposent.

Il s'attaquera de façon responsable au déficit de 5,6 milliards de dollars dont il a hérité, et il y travaillera sans relâche.

Il a une vision réaliste, mais optimiste, de la situation.

Votre nouveau gouvernement sait ce qu'il a à faire.

Il sera honnête avec la population et ne lui cachera pas les défis auxquels il fait face.

Il sera assez responsable pour relever ces défis, au lieu de les fuir, de les dissimuler ou de les transmettre à nos enfants et à nos petits-enfants.

Il travaillera aussi fort que les citoyennes et citoyens qu'il a le privilège de servir.

Il fera preuve de créativité et assainira les finances de la province d'une façon compatible avec les valeurs de la population.

Votre nouveau gouvernement remplira son mandat afin d'offrir des changements réels et positifs à la population de l'Ontario.

Un artisan a gravé trois mots dans les boiseries qui décorent la section réservée au gouvernement de la magnifique salle dans laquelle nous nous trouvons.

Ces trois mots signifient : intégrité, industrie et intelligence.



N'oublions pas ces mots au moment où nous abordons un nouveau chapitre de l'histoire de la province.

Votre nouveau gouvernement croit fermement que :

Nous pouvons offrir l'excellence pour tous et toutes dans le secteur de l'éducation publique.

Nous pouvons offrir les soins de santé dont nous avons besoin.

Nous pouvons contribuer au dynamisme des collectivités.

Nous pouvons changer la façon dont le gouvernement fonctionne.

Nous pouvons assurer la prospérité de notre économie et aider ainsi toutes les Ontariennes et tous les Ontariens à réaliser pleinement leur potentiel...

Si nous sommes assez intègres pour dire à la population toute la vérité sur les défis que nous devons relever.

Si nous sommes assez industriels pour travailler aussi fort que les citoyennes et citoyens que nous avons le privilège de servir.

Si nous sommes assez intelligents pour nous rendre compte que nous ne pouvons gouverner la province que si nous écoutons la population.

Ensemble, nous pourrons alors faire en sorte que l'Ontario suscite de nouveau l'envie du monde entier.

Au travail!